



**Oggetto/Subject/Objet Dichiarazione di liberatoria da responsabilità cantiere / Declaration of release from liability Building Site
Cantiere / Décharge de responsabilité Chantier "Parco archeologico dell'anfiteatro di Milano"**

Il/La sottoscritto/a Sig./Sig.ra

I the undersigned Mr./Mrs.

Je soussigné/ée M./Mme

autorizzato/a all'accesso dalla Proprietà/Direzione Lavori/General Contractor, per un sopralluogo all'interno del cantiere/authorized by the Property/Construction site Director/works Manager/site supervisor/Project Manager/construction Administrator/General Contactor will enter inside the building site/autorisé/ée à l'accès par la Propriété/maitrise d'ouvrage/General Contractor, pour une visite à l'intérieur du chantier

In data

date/En date

accompagnato/a da

accompanied by/accompagné/ée par

Della società

company/de la société

A tal fine il/la sottoscritto/a dichiara:

- di manlevare la Proprietà, il Coordinatore della sicurezza, il Responsabile dei Lavori, il Direttore dei Lavori, il General Contractor, da qualsiasi eventuale danno (alla propria persona e alle proprie cose), perdita e responsabilità (civile e penale) che dovesse derivare dal sopralluogo;
- di aver preso visione e di impegnarsi a rispettare tutto quanto riportato nell'allegato al presente documento, in merito alle regole di accesso all'interno del cantiere;
- di essere stato informato ed edotto sugli eventuali rischi e di aver letto e compreso quanto riportato nelle "Regole per poter accedere al Cantiere" oltre a quanto indicato nelle "Informazioni per la sicurezza relative ai rischi presenti in cantiere" così come descritto a tergo più nello specifico nei paragrafi "Premessa", "Modalità di spostamento all'interno del cantiere", "Utilizzo dell'ascensore", "Possibilità di contatto con fonti di energia, materiali nocivi e simili", "Possibilità di calpestare e/o urtare oggetti acuminati, taglienti e simili", "Possibilità di urtare ostacoli fissi di varia natura", "Possibilità di mettere il piede in fallo in dislivelli, buche e simili", "Possibilità di effettuare movimenti incoordinati o difficoltosi a causa delle condizioni dei luoghi", "Possibilità di rimanere impigliati e/o agganciati a macchinari, attrezzature o simili", "Possibilità di essere afferrati da congegni in movimento e/o investiti da veicoli di cantiere", "Possibilità di essere colpiti da oggetti, schegge, schizzi e simili", "Possibilità di essere urtati e/o schiacciati da oggetti in movimento", "Possibilità di caduta dall'alto e/o caduta in profondità", "Possibilità di caduta in piano su superficie scivolosa e/o sconnessa".

For this purpose I declare that:

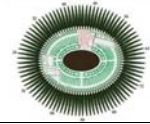
- to indemnify the Property, the Main Contractors, The Health & Safety Coordinating Authority, the Building Site Supervisor, the Project Manager from any damage (to their person and belongings), loss and liability (civil and criminal) that might arise from the entrance and the activity carried out by me in the building site.
- I have read and undertake to comply with all of the annex to this document on the rules of access within the building site
- I have been informed and I am aware of the risks and have read and understood the content in the "Rules to be observed in the building site" as well as used on "Safety information regarding the risks present in the building site" as well as and more specifically described on the reverse in the sections "Introduction", "How to move around the building site", "Using the lift", "Hazard of contact with sources of energy, hazardous materials and similar", "Hazard to walk on and/or hitting sharp objects, clipping and the like", "Hazard to hit fixed objects of various kinds", "Hazard to put a foot wrong, potholes and the like", "Hazard to make uncoordinated movements because of difficult conditions in places", "Hazard to be grabbed by machinery, equipment or similar", "Hazard to be caught by moving devices and/or hit by construction vehicles", "Hazard of being struck by objects, fragments, splashes and the like", "Hazard of being hit and/or crushed by moving objects", "Hazard of falls from heights and/or falling into void/openings", "Hazard of slipping on flat slippery surfaces and/or disconnected".

A cette fin le/la soussigné/ée déclare:

- Décharger la Propriété, le Coordinateur de la sécurité, le Responsable des Travaux, le Directeur des Travaux, le General Contractor, en cas d'accident quelle que soit sa nature (sur sa propre personne et ses effets personnels), perte et responsabilité (civile et pénale) dérivants de la visite ;
- D'avoir pris connaissance et de s'engager à respecter tout ce qui est reporté dans l'annexe de ce document sur les règles d'accès à l'intérieur du chantier ;
- D'avoir été informé et instruit sur les éventuels risques et d'avoir lu et compris ce qui est reporté dans les "Règles pour pouvoir accéder au Chantier" en plus de ce qui est indiqué dans les "Informations pour la sécurité en relation aux risques présents en chantier" comme décrit au verso plus spécifiquement dans les paragraphes "Avant- Propos", "Modalités de déplacement à l'intérieur du chantier", "Utilisation de l'ascenseur", "Possibilité de contact avec des sources d'énergie, matériaux dangereux et similaires", "Possibilité de marcher et/ou heurter des objets pointus, coupants ou similaires", "Possibilité de heurter des obstacles fixes de différentes natures", "Possibilité de mettre le pied en porte à faux sur des dénivellements, trous ou similaires", "Possibilité d'effectuer des mouvements non coordonnés ou difficiles à cause des conditions des lieux", "Possibilité de rester bloqué et/ou accroché par/à du matériel, des équipements ou similaires", "Possibilité d'être saisi par des dispositifs en mouvement et/ou renversé par des véhicules de chantier", "Possibilité d'être touché par des objets, des échardes, des éclaboussures ou similaires", "Possibilité d'être heurté et/ou écrasé par des objets en mouvement", "Possibilité de chute d'une hauteur et/ou chute dans une fosse", "Possibilité de chute sur surface plane glissante et/ou accidentée".

Per presa visione ed accettazione

For reading and acceptance/Lu et Approuvé



REGOLE PER POTER ACCEDERE ALLE AREE DI CANTIERE

L'accesso al cantiere è consentito con l'obbligo di indossare scarpe chiuse, con suola pesante.

Premesso quanto sopra è tassativamente vietato uscire dai percorsi individuati e debitamente segnalati, è obbligatorio rispettare le indicazioni dettate dalla cartellonistica di cantiere, è obbligatorio seguire gli ordini impartiti dai preposti, non è consentito staccarsi dal gruppo di visita allontanarsi dallo stesso o attardarsi rallentando il gruppo.

Modalità di spostamento all'interno del cantiere

E' assolutamente vietato salire su ponteggi e opere provvisorie in genere; E' assolutamente vietato sostare sotto i carichi sospesi; E' assolutamente vietato avvicinarsi a macchine in movimento; E' assolutamente vietato avvicinarsi ad aree di lavoro; E' assolutamente vietato sporgersi in prossimità di aperture, parapetti, cavedi ecc. E' assolutamente vietato rimuovere o valicare le delimitazioni/protezioni poste in opera; E' assolutamente vietato uscire dai percorsi segnalati; E' assolutamente vietato allontanarsi dagli accompagnatori e dai preposti; E' obbligatorio il rispetto assoluto degli ordini impartiti dai Preposti; E' obbligatorio muoversi sempre con la massima prudenza e diligenza, ponendo particolare attenzione alla possibile presenza di ostacoli lungo i percorsi di transito.

Utilizzo dell'ascensore (se presente)

L'utilizzo dell'ascensore è consentito esclusivamente con la presenza di un accompagnatore;

E' fatto divieto ai visitatori di azionare le pulsantiere di piano e/o a bordo ascensore;

Il personale a bordo ascensore è stato formato ed informato per la gestione di eventuali blocchi dell'impianto. Durante l'evento è presente una squadra tecnica in grado di intervenire immediatamente in caso di guasto.

INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA RELATIVA AI RISCHI PRESENTI IN CANTIERE

Possibilità di contatto con fonti di energia, materiali nocivi e simili

Evitare il contatto fisico con il materiale elettrico presente cantiere (quadri elettrici, prolunghe, avvolgicavo), nonché con le attrezzature eventualmente presenti in prossimità dei percorsi (utensili elettrici, faretto e simili);

Evitare il contatto fisico con contenitori di qualsiasi natura presenti in cantiere.

Possibilità di calpestare e/o urtare oggetti acuminati, taglienti e simili / possibilità di urtare ostacoli fissi di varia natura.

Seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, non transitare in prossimità di postazioni di lavoro operative;

Possibilità di mettere il piede in fallo in dislivelli, buche e simili – possibilità di effettuare movimenti incoordinati o difficoltosi a causa delle condizioni dei luoghi

Seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, non transitare in prossimità di luoghi con presenza di dislivelli; nel caso di transito su rampe e/o scale a gradini, mantenere un'adeguata distanza da altri utenti ed accertarsi preventivamente delle condizioni della superficie di transito;

Rispettare il divieto di salita su scale provvisorie e scale a mano, nonché al di sopra di materiale, attrezzature e altre opere provvisorie in genere.

Possibilità di rimanere impigliati e/o agganciati a macchinari, attrezzature o simili – possibilità di essere afferrati da congegni in movimento e/o investiti da veicoli di cantiere

Seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, non transitare per alcun motivo in prossimità di mezzi di sollevamento, mezzi meccanici semoventi, macchinari, attrezzature e postazioni fisse di lavoro in genere.

Non avvicinarsi alle aree dove sono in corso operazioni di carico e scarico mezzi e/o movimentazione materiale ed attrezzature.

Possibilità di essere colpiti da oggetti, schegge, schizzi e simili

Seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, è vietato transitare in prossimità e sulla verticale di opere provvisorie, impalcati temporanei e trabattelli; non transitare in prossimità di qualsiasi postazione di lavoro operativa.

Possibilità di essere urtati e/o schiacciati da oggetti in movimento

Seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, non transitare in prossimità di luoghi in cui si stanno eseguendo operazioni di preparazione, imbracatura e sollevamento di carichi a mezzo di gru o altri mezzi di sollevamento aereo;

rispettare scrupolosamente le segnalazioni di divieto di accesso e di transito (transennature, delimitazioni con nastro bicolore o sistemi similari);

Possibilità di caduta dall'alto e/o caduta in profondità

Seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, evitando di urtare e/o appoggiarsi alle protezioni di apertura verso il vuoto (parapetti); evitare di sporgersi dalle protezioni realizzate sul limite di ballatoi, solette, asole; evitare il transito in prossimità di asole e forometrie in genere;

rispettare scrupolosamente le segnalazioni di divieto di accesso e di transito (transennature, delimitazioni con nastro bicolore o sistemi similari); rispettare il divieto assoluto di accesso ad opere provvisorie di qualsiasi natura;

Seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, evitando di transitare sulla verticale di opere provvisorie, impalcati temporanei e tra battelli.

Possibilità di caduta in piano su superficie scivolosa e/o sconnessa seguire esclusivamente i percorsi autorizzati, evitando di transitare in luoghi con presenza di pozze, fango, polverosità e residui di lavorazioni.

RULES TO BE OBSERVED IN THE BUILDING SITE

Access to the site is allowed with the obligation to wear closed shoes with heavy soles.

Given the above, it is strictly forbidden to leave the marked path. You must follow the instructions laid down by the signs, you must follow the orders given by the building manager, you cannot leave your unit, stray from the unit or slowing down.

How to get a move on the building site

Is strictly forbidden to climb on scaffolding and temporary works in general;

Is strictly forbidden to stand under suspended loads;

Is strictly forbidden to get close to moving machinery;

Is strictly forbidden to get close to working areas.

Is strictly forbidden to lean out to the openings, parapets, shafts, etc..

Is strictly forbidden to remove or cross protective boundaries;

Is strictly forbidden to leave the assigned path.

Is strictly forbidden to move away from the building manager/supervisors

Is required to respect the orders given by the Building Manager/supervisors;

Is required to move always with the utmost caution and diligence, paying particular attention to the possible presence of obstacles along the route of transit.

Using the lift (if present)

The use of the lift is permitted only with the presence of site personnel.

Visitors are not allowed to operate the lift panels both on floor and/or on-board.

The lift crew was trained and informed to manage of any failures.

SAFETY INFORMATION REGARDING THE RISKS PRESENT IN THE BUILDING SITE

Hazard of contact with sources of energy, harmful materials and similar.

Avoid physical contact with electrical equipment in this construction site (electrical panels, extension cords, cable reels) and with the equipment that may be present in the vicinity of routes (power tools, lights, etc.);

Avoid physical contact with any kind of containers present on site.

Hazard to walk on and/or hitting sharp objects, clipping and the like – Hazard to hit fixed objects of various kinds

Follow the path allowed, do not transit in the proximity of work stations in operation;

Hazard to put a foot wrong, potholes and the like", "Hazard to make uncoordinated movements because of difficult conditions in places

Use only authorized routes, do not pass near locations where there is different levels in the case of transit ramps and / or stairway steps, maintain an adequate distance from other people and make sure in advance of the surface conditions of transit;

Comply with the prohibition climb up stairs and provisional ladders, and on top of material, equipment and other temporary structures in general.

Hazard to be grabbed by machinery, equipment or similar - Hazard to be caught by moving devices and/or hit by construction vehicles

Use only authorized routes, do not pass any areas in proximity of lifting equipment, mechanical self-propelled machinery, equipment and fixed positions of employment in general.

Do not approach areas where operations are in progress for loading and unloading vehicles and / or transport material and equipment.

Hazard of being struck by objects, fragments, sketches and the like

Use only authorized routes. Is forbidden to walk in proximity and on vertical of temporary structures, temporary scaffolding and trestles; not pass near any workstation operations.

Hazard of being hit and/or crushed by moving objects

Use only authorized routes, do not pass near the places where are in progress operations to harness and lifting by crane or other lifting system;

Strictly comply with the reports of denial of access and transit (barriers, limitations with red & white ribbon or similar systems);

Hazard of falls from heights and/or falling into deep

Use only authorized routes, avoiding collisions with and/or lean to the guards of opening to the gap (parapets);

Comply strictly with the reports of denial of access and transit (barriers, limitations with two-color ribbon or similar systems) to respect the absolute prohibition of access to temporary works of any kind;

Avoid overreach by the protections built on the edge of balconies, floors, slots, avoid transit in proximity of holes and perforated patterns in general;

Use only authorized routes, avoid driving on the vertical of temporary structures, temporary scaffolding and between vessels.

Hazard of falling flat on slippery surfaces and/or disconnected

Use only authorized routes, to avoid going into places that are puddles, mud, dust and waste processing.

REGLES POUR ACCEDER AUX ZONES DE CHANTIER

L'accès au site est autorisé avec l'obligation de porter des chaussures fermées à semelles épaisses. Ceci dit, il est absolument interdit de sortir des sentiers identifiés et dument signalés, il est obligatoire de respecter les instructions de la signalétique de chantier, il est obligatoire de suivre les ordres donnés par les responsables, il n'est pas permis de se détacher du groupe, de s'éloigner de celui-ci ou de s'attarder en ralentissant le groupe.

Modalités de déplacement à l'intérieur du chantier

Il est absolument interdit de monter sur les échafaudages et les œuvres provisoires en général; il est absolument interdit de stationner sous les charges suspendues; il est absolument interdit de s'approcher des machines en mouvement; il est absolument interdit de s'approcher des zones de travail; il est absolument interdit de se pencher en proximité d'ouvertures, garde-corps, etc. Il est absolument interdit de supprimer ou franchir les délimitations / protections mises en place; Il est absolument interdit de quitter les parcours signalisés; il est absolument interdit de s'éloigner des accompagnateurs et des préposés; est obligatoire le respect absolu des ordres donnés par les préposés; Il est obligatoire de se déplacer toujours avec la plus grande prudence et diligence, en accordant une attention particulière à la présence possible d'obstacles sur le parcours de transit.

Utilisation de l'ascenseur (si présent)

L'utilisation de l'ascenseur est autorisée uniquement en présence d'un accompagnateur; il est interdit aux visiteurs d'actionner le boîtier de commande de l'étage et/ou à bord de l'ascenseur; Le personnel à bord de l'ascenseur a été formé et instruit pour gérer l'éventuel blocage de l'installation. Durant l'événement, une équipe technique est présente, capable d'intervenir immédiatement en cas de panne.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ RELATIVES AUX RISQUES PRESENTS SUR LE CHANTIER

Possibilité de contact avec des sources d'énergie, matières dangereuses et similaires. Éviter tout contact physique avec l'équipement électrique présent sur le chantier (tableaux électriques, rallonges, enrouleurs de câble) et avec l'équipement éventuellement présents en proximité des parcours (outils électriques, spots lumineux et similaires); Éviter tout contact physique avec des contenants de toute nature présents sur le chantier.

Possibilité de marcher sur et / ou de percuter des objets tranchants, pointus et similaires / possibilités de percuter des obstacles fixes de toutes sortes.

Suivre exclusivement les parcours autorisés, ne pas transiter près des postes de travail opérationnels;

Possibilité de mettre le pied en porte à faux dans des dénivellements, des trous ou similaires - possibilité de mouvements non coordonnés ou difficiles à cause des conditions des lieux

Suivre exclusivement les chemins autorisés, ne pas transiter en proximité de lieux comportant des dénivellements; en cas de transit sur des rampes et /ou escaliers, maintenir une distance suffisante des autres utilisateurs et s'assurer à l'avance des conditions de la surface de transit; Respecter l'interdiction de monter sur les escaliers provisoires et échelles, sur le matériel, équipements et autres œuvres provisoires en général.

Possibilité de rester bloqué et/ou accroché à des machines, équipements ou similaires - possibilité d'être saisi par des engins en mouvement et / ou écrasé par des véhicules de chantier

Suivre exclusivement les parcours autorisés, ne pas transiter et pour aucune raison, en proximité d'engins de levage, d'engins mécaniques mobiles, de machines, d'équipements et de postes fixes de travail en général. Ne pas s'approcher des zones où sont en cours des opérations de chargement et de déchargement et / ou de la manipulation de matériel et d'équipement.

Possibilité d'être heurté par des objets, des éclats, des éclaboussures et similaires

Suivre exclusivement les parcours autorisés, il est interdit de transiter en proximité et à la verticale de travaux temporaires, d'échafaudages temporaires et d'échafaudages mobiles temporaires; ne pas transiter en proximité d'un quelconque poste de travail opérationnel.

Possibilité d'être heurté et / ou écrasé par des objets en mouvement

Suivre exclusivement les parcours autorisés, ne pas transiter en proximité de lieux où des opérations de préparation et de levage sont exécutés par grue ou autre moyens de levage; respecter scrupuleusement les signalisations d'interdiction d'accès et de transit (barrières, délimitations avec rubans de couleur ou systèmes similaires);

Possibilité de chute d'une hauteur et / ou de chute dans une fosse

suivre exclusivement les parcours autorisés, en évitant de heurter et/ou de s'appuyer sur les protections d'ouverture sur le vide (garde-corps); éviter de se pencher au-dessus des protections réalisées à la limite des galeries, des dalles et d'autres parties comportant des fentes; éviter le transit en proximité de fentes et de zones perforées en général; respecter scrupuleusement les signalisations d'interdiction d'accès et de transit (barrières, délimitations avec rubans de couleur ou systèmes similaires); respecter l'interdiction absolue d'accès aux œuvres temporaires de toutes sortes; suivre exclusivement les parcours autorisés, en évitant de transiter à la verticale de travaux temporaires, des échafaudages temporaires et des échafaudages mobiles temporaires.

Possibilité de chute sur surface glissante et / ou accidentée

suivre exclusivement les parcours autorisés, en évitant de transiter dans les zones avec présence de flaques d'eau, de boue, de poussière et de résidus d'actif